Ih're dzoûno

Autor(en): **Riond, Manuel**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **41 (2014)**

Heft 157

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-1044882

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

IH'RE DZOÛNO

Manuel Riond, Les Avants (VD), patois d'Allières (FR)

La dzounèche l'è på on tèn dè la ya,
l'è on-n-èh'à d'èchprí, on-n-èfè dou volëë,
oúnna kalitå dè l'imajinachòn, oúnna pechènh'e èmotíva,
oúnna viktouåre dou korådzo chu la timiditå,
dou go po l'avèntûra chu l'amihyå po le konfouå.

On vèn på vîyo po chën k'on a
vèkú on tro dè-j-an ;
on vèn vîyo päë la mô k'on ch'è èchkanå dè chenn-idèô.
Lè-j-an fråtson la pi ;
léchí kòre chenn-idèô fråtse` l'årma èn chè.
Lè koujòn, lè dòto,
Lé grëde` è lè dèjèchpèrành'e`
chon lè-j-ènemí ke, to pyan,
no fan no korbå kòntre la täëra
è vinyí púh'a dèvàn tyè dè murí.

L'è dzoûno chi ke ch'èbàye` é ch'èmèrvèye`.
L'è aprí dèmandå, kemën le bouébo djamé rèvòn «Èpúh'e` adon ?»
I nàrge` lè-j-èvènemèn
è trâve` le dzoûyo dèn le dju dè la ya.

Vo-j-îh'e` àche dzoûno tyè voûh'ra fäë.
Àche vîyo tyè voûh'ron dòto.
Àche dzoûno tyè voûh'ra konfyành'e èn vo mîmo
àche dzoûno tyè voûh'renn-èchpèrành'e.
Àche vîyo tyè voûh'ra kapounníche.

Vo châbrèrí dzoûno dou tën ke vo cherí ourå.
Ourå a chèn ke l'è bi, bon è pechën.
Ourå i mèchådzo dè la natûra,
dè l'òmo è dè l'ènfournäë.

Che on yådzo voûh'ron kâ vinyíche` yètå
päë le pèchimíchmo è roudjí päë le chiníchmo,
pouéche` Dyu chè fére mô dè voûh'renn-årma dè vîye dzën.